



К ВОПРОСУ О ПОНИМАНИИ ИНОСТРАННЫМИ СЛУШАТЕЛЯМИ – БУДУЩИМИ ЮРИСТАМИ ЭТИЧЕСКИХ НОРМ РЕЧИ

Зорина В.В.

Введение. Юридическая деятельность принадлежит к сфере повышенной речевой ответственности. Данное положение является основанием для особого выделения коммуникативных навыков среди других профессиональных навыков юриста [2, 3, 5, 7]. Так, в работах М.Л. Новиковой [7] владение устным и письменным словом рассматривается как существенный признак деловой квалификации юриста. Значимость формирования языковой компетенции в процессе подготовке будущего юриста подчеркнута И.Ю. Забродиной [3]. По мнению И.А. Жуковой [2], для юриста значимым является умение слушать, говорить, убеждать, проводить переговоры, соблюдая при этом этические нормы общения.

Совершенствование коммуникативных навыков иностранных обучающихся – будущих юристов происходит, в первую очередь, при изучении дисциплин «Русский язык как иностранный», «Русский язык и культура речи».

Дисциплина «Русский язык и культура речи» предусмотрена гуманитарным модулем базовой части основной образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция (уровень бакалавриата). Изучение дисциплины направлено на повышение общей культуры и уровня гуманитарной образованности иностранных слушателей, совершенствование речевой культуры, развитие коммуникативных способностей обучаемых и т.д.

При изучении данной дисциплины иностранные слушатели получают представление об аспектах культуры речи: нормативном,



коммуникативном, этическом. Рассмотрение нормативного аспекта предусматривает повторение норм современного русского языка (орфоэпических, лексических, морфологических и т.д.); коммуникативного – знакомство с функциональными стилями; этического – изучение правил речевого этикета.

Практика преподавания показала, что при обсуждении правил русского речевого этикета необходимо обращать внимание иностранных обучающихся – будущих юристов не только на внешнюю сторону вежливого поведения – этикетную, но и на внутреннюю – нравственную. Этические нормы не исчерпываются только правилами речевого этикета. Данное положение подтверждается работами М.И. Гараева [1], М.Р. Савовой [8], Н.А. Ипполитовой [4], А.П. Сковородникова [9] и др. При этом подчеркивается направленность этических норм на предупреждение этических ошибок в общении.

Так, М.Р. Савова [8] отмечает, что «этические нормы предписывают необходимость соответствия речи моральным законам общества, а также внутреннему миру человека, его восприятию других людей» и отражают аксиологический (ценностный) компонент культуры в целом. По мнению Н.А. Ипполитовой [4], этические нормы предписывают недопустимость в общении обмана, притворства, озлобленности; необходимость сдерживания негативных эмоций и смягчения негативной информации, нельзя унижать человеческое достоинство. В работах А.П. Сковородникова [9, с. 22] подчеркивается, что этико-речевые нормы «основаны на фундаментальных моральных ценностях (категориях), таких как *истина, добро, красота*». Актуальность владения данными категориями представлена, например, в исследованиях Г.М. Гараева [1], О.В. Кузнецовой [6]. При этом отмечается, что будущий юрист должен



хорошо понимать и применять в своей профессиональной деятельности основные понятия этических категорий [1].

Вышесказанное подтвердило значимость владения будущими юристами этическими нормами речи и послужило основанием для проведения исследования, направленного на выявление особенностей понимания данных норм иностранными слушателями.

Методы и организация исследования. В исследовании приняло участие 24 слушателя второго года обучения курсов подготовки иностранных специалистов, обучающихся в СибЮИ МВД России. Иностранным студентам - будущим юристам было предложено выполнить представленные задания до и после изучения сведений об этических нормах речи:

Задание 1. Закончите предложение.

Система общепринятых формул общения для поддержания контакта собеседников в избранной тональности – это ...

Задание 2. Дополните предложение.

Составляющими речевого этикета являются языковые единицы и общения.

Задание 3. Укажите компоненты этики речевого общения:

- 1) доброжелательное отношение к адресату;
- 2) демонстрация заинтересованности в разговоре;
- 3) намеренное искажение смысла сказанного;
- 4) настроенность на собеседника;
- 5) искренность.

Задание 4. Дополните предложение.

Этические ошибки в речевом поведении человека обусловлены недостатком ... человека.



Задание 5. Закончите предложение.

Всякое нарушение норм речевого поведения является демонстрацией

Результаты и их обсуждение. Рассмотрим результаты выполнения заданий.

Задание 1. При выполнении первого задания иностранным слушателям необходимо было закончить предложение: *«Система общепринятых формул общения для поддержания контакта собеседников в избранной тональности – это...»* (таблица 1).

Таблица 1 – Результаты выполнения иностранными слушателями первого задания

До изучения (количество слушателей в %)			После изучения (количество слушателей в %)		
верно	другие ответы	нет ответа	верно	другие ответы	нет ответа
58	-	42	96	4 (формы, средства общения)	-

Итак, до изучения верный ответ (*речевой этикет*) указали 58% слушателей, после изучения – 96%. Отметим, что до обучения 42% обучающихся не смогли выполнить данное задание, в конце обучения таковых не было.

Задание 2. При выполнении второго задания иностранным слушателям необходимо было дополнить предложение: *«Составляющими речевого этикета являются языковые единицы и ... общения»* (таблица 2).

Таблица 2 – Результаты выполнения иностранными слушателями второго задания

До изучения (количество слушателей в %)			После изучения (количество слушателей в %)		
верно	другие ответы	нет ответа	верно	другие ответы	нет ответа
12	41	47	75	25	-



При выполнении данного задания верным считался ответ «*нормы, правила*» общения. Итак, до изучения верно ответили 12% слушателей, после изучения – 75%. Не смогли дополнить предложение 47% (до изучения), после изучения таковых не было.

К другим ответам отнесены следующие высказывания: *стиль общения, манеры общения, доброжелательность общения, искренность общения.*

Задание 3. При выполнении третьего задания иностранным слушателям необходимо было указать компоненты этики речевого общения: 1) *доброжелательное отношение к адресату*; 2) *демонстрация заинтересованности в разговоре*; 3) *намеренное искажение смысла сказанного*; 4) *настроенность на собеседника*; 5) *искренность*.

Указание таких компонентов, как *доброжелательное отношение к адресату (1), демонстрация заинтересованности в разговоре (2), настроенность на собеседника (4), искренность (5)* считалось верным ответом (таблица 3).

Таблица 3 – Результаты выполнения иностранными слушателями третьего задания

До изучения (количество слушателей в %)			После изучения (количество слушателей в %)		
верно	другие ответы	верно	верно	другие ответы	нет ответа
18	74	8	37	63	-

Четыре компонента верно указали 18% слушателей (до обучения), после обучения – 29%. Рассмотрим другие ответы (до обучения):

- *доброжелательное отношение к адресату, демонстрация заинтересованности в разговоре и искренность* – 18%;

- *доброжелательное отношение к адресату, демонстрация заинтересованности в разговоре и настроенность на собеседника* – 18%;



- доброжелательное отношение к адресату и демонстрация заинтересованности в разговоре – 13%;

- доброжелательное отношение к адресату – 25%.

Примеры других ответов (после изучения):

- доброжелательное отношение к адресату, демонстрация заинтересованности в разговоре и искренность – 21%;

- доброжелательное отношение к адресату, настроенность на собеседника и искренность – 17%;

- доброжелательное отношение к адресату и демонстрация заинтересованности в разговоре – 13%;

- настроенность на собеседника и искренность – 8%;

- демонстрация заинтересованности в разговоре и настроенность на собеседника – 4 %.

Не выполнили данное задание – 8% опрошенных (до изучения), после изучения таковых не было.

Задание 4. При выполнении четвертого задания иностранным слушателям необходимо было дополнить предложение: «*Этические ошибки в речевом поведении человека обусловлены недостатком ... человека*» (таблица 4).

Таблица 4 – Результаты выполнения иностранными слушателями четвертого задания

До изучения (количество слушателей в %)			После изучения (количество слушателей в %)		
верно	другие ответы	верно	верно	другие ответы	нет ответа
55	16 8	21	58	42	-

Верным ответом считалось указание «*недостаток воспитания*».

Итак, 55%(до изучения) слушателей связали появление этических ошибок в речевом поведении с *недостатком воспитания*, после изучения



– 58%. К другим ответам отнесены следующие: *недостаток образования* – 16% (до изучения) и 42%(после изучения); *малый словарный запас* – 8%(до изучения). Не выполнили данное задание – 21% опрошенных (до изучения). После изучения таковых не было.

Задание 5. При выполнении пятого задания иностранным слушателям необходимо было закончить предложение: «*Всякое нарушение норм речевого поведения является демонстрацией ...*» (таблица 5).

Таблица 5 – Результаты выполнения иностранными слушателями третьего задания

До изучения (количество слушателей в %)			После изучения (количество слушателей в %)		
верно	другие ответы	нет ответа	верно	другие ответы	нет ответа
63	12	25	92	8	-

Верными ответами считались *агрессия, грубость*. До изучения сведений об этических нормах речи 63% опрошенных ответили верно, после изучения – 92%. К другим ответам отнесены следующие: *недостаток образования* – 12% (до изучения) и 8% (после изучения). Не выполнили данное задание 25% опрошенных (до изучения), после изучения сведений об этических нормах таковых не было.

Сравнение результатов выполнения заданий иностранными обучающимися до и после изучения позволило сделать вывод о понимании опрошенными этических норм речи. Слушатели курсов подготовки иностранных специалистов имеют представление о речевом этикете, знают компоненты этики речевого общения, верно объясняют появление этических ошибок в речевом поведении недостатками в воспитании и рассматривают агрессивное речевое поведение как нарушение этических норм.

Заключение. Итак, отметим, что представленное исследование необходимо рассматривать как попытку выявления особенностей



понимания этических норм речи иностранными слушателями – будущими юристами.

Анализ литературы по теме исследования, результаты выполнения заданий позволили сделать вывод об актуальности знания, понимания и соблюдения этических норм речи будущими юристами. Соблюдение юристом этики речевого общения является одним из показателей профессионализма, свидетельствует об уровне общей культуры. В работах по рассматриваемой проблеме подчеркивается, что проявление или неприятие этических норм речи показывает, на какие ценности ориентируется человек. Для современного общества важно, чтобы ценностными ориентирами юриста стали истина, совесть, долг, справедливость, доброта, вежливость, честь, уважение и др. При этом соблюдение этических норм речи неизбежно влечет соблюдение моральных законов общества. Знание этических норм позволяет понять, что приоритетным является проявление доброжелательности и терпимости к людям.

В рамках рассматриваемой проблемы требует дальнейшего изучения технологический аспект формирования этических норм речи у слушателей курсов подготовки иностранных специалистов. Изучение только правил речевого этикета является недостаточным. Например, необходимо описать работу с текстами этического содержания, чтение и анализ которых позволит будущим юристам овладеть этикой общения.

Таким образом, данная тема является достаточно объемной и требует дальнейшего глубокого изучения.

Список литературы.

1. Гараев М.И. Актуализация формирования профессионально-этической компетентности будущих бакалавров-юристов / М.И. Гараев //



Непрерывное профессиональное образование как фактор устойчивого развития инновационной экономики. – 2017. – С. 355-359.

2. Жукова И.А. Формирование профессиональной компетентности юриста в процессе обучения в вузе / И.А. Жукова // Право. Журнал Высшей школы экономики. – 2010. – №. 3. – С. 118-127.

3. Забродина И.Ю. Формирование языковых компетенций у студентов-юристов / И.Ю. Забродина // Государство и право в изменяющемся мире: новые векторы судебной реформы. – 2018. – С. 504-508.

4. Ипполитова Н.А. Русский язык и культура речи: курс лекций / Н.А. Ипполитова, О.Ю. Князева, М.Р. Савова. – М.: ТК Велби, Изд-во Проспект, 2008. – 344 с.

5. Киянова О.Н. Роль курса «Русский язык и культура речи» и других лингвистических дисциплин в формировании языковых компетенций студентов юридических вузов / О.Н. Киянова. – 2016. – С. 72.

6. Кузнецова О.Л. Этический компонент культуры речи сотрудников правоохранительной системы / О.Л. Кузнецова // Вестник Санкт-Петербургского университета МВД России. – 2006. – №4. – С. 429-432.

7. Новикова М.Л. Инновационная парадигма образовательного процесса и ее роль в унификации и совершенствовании процесса преподавания (в системе обучения русскому языку иностранных студентов-юристов) / М.Л. Новикова // Вестник РУДН. Серия Вопросы образования: языки и специальность. – 2012. – № 3 – С. 171

8. Савова М.Р. Этические и коммуникативные нормы в системе норм оценки речи / М.Р. Савова // Наука и школа. – 2009. – №1. – С. 24-27.

9. Сковородников А.П. О содержании понятия «этико-речевая компетенция» / А.П. Сковородников // Мир русского слова. – 2012. – №4. –



С. 20-27./ Право. Журнал Высшей школы экономики. – 2010. – №3. –
С. 118-127.

Сведения об авторе:

***Зорина Виктория Владимировна, кандидат педагогических наук
доцент, доцент кафедры иностранных и русского языков
Сибирский юридический институт МВД России (г. Красноярск)
доцент кафедры русского языка и методики его преподавания
Красноярский государственный педагогический университет
им. В.П. Астафьева
victoria69@inbox.ru***